

Certificado de conformidad del SRL de ManSafe

(consulte la página 3)

Este producto cumple con todos los requisitos y especificaciones regionales para este tipo de productos, que son: EN 360:2002, EN 1496:2006, ANSI Z359.14 – 2012 y CSA Z259.2.2-98.

- 1 Número de serie
- 2 Fecha de fabricación
- 3 Muestra que este producto ha sido inspeccionado y satisface plenamente los requisitos y especificaciones de las normas relevantes.
- 4 Firma/(Sello de inspección)
- 5 Material del cabo salvavidas: cincha (poliéster)
- 6 Material del cabo salvavidas: cable
- 7 Longitud y diámetro de la cincha salvavidas

Fabricado por	Declaración de conformidad	Fase de control de producción
Latchways plc Hopton Park Devizes Wiltshire SN10 2JP United Kingdom Tel: +44 (0) 1380 732700 Fax: +44 (0) 1380 732701 email:info@latchways.com www.latchways.com	Notified Body number 0321 SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way Telford Way Kettering Northamptonshire NN16 8SD United Kingdom Tel: +44 (0)1536 410000	Notified Body number 0194 INSPEC Certification Services 56 Leslie Hough Way Greater Manchester M6 6AJ United Kingdom Tel: +44 (0)1617 370699

En el ensayo conforme a EN360	Fuerza de detención máxima 6 kN. Máxima distancia de detención 2 m.
En el ensayo conforme a ANSI Z359.14 – 2012	Fuerza de detención máxima 6 kN. Máxima distancia de detención 1,37 m. Fuerza de detención máxima 4 kN.
En el ensayo conforme a CSA Z259.2.2-98 (reafirmado 2009)	Fuerza de detención máxima 6 kN. Máxima distancia de detención 1,4 m.

Declinación de responsabilidades

Hemos hecho todo lo posible para que la información contenida en este manual de instrucciones sea exacta y lo más actualizada posible, pero como parte de nuestro programa de mejora continua, podemos realizar cambios en el producto después de la fecha de publicación manual. De vez en cuando, por lo tanto, el producto, las imágenes de los productos y el manual en sí pueden modificarse; en caso de existir alguna confusión, póngase en contacto con Latchways.

Detalles de la garantía

Latchways garantiza el SRL de ManSafe, con la exclusión de los componentes auxiliares, contra defectos en materiales y mano de obra durante dos años a partir de la fecha de la compra original por parte del consumidor.

Latchways no ofrece garantía contra el desgaste normal, ni contra los daños causados por accidentes o abusos. Para solicitar el servicio, llame a Latchways o a un proveedor de servicio autorizado de Latchways. Esta garantía está sujeta a los términos completos y a la información detallada sobre cómo solicitar servicio en www.latchways.com/warranty. Si presenta una reclamación bajo esta garantía, Latchways reparará, reemplazará o reembolsará el SRL de ManSafe según su criterio. Las ventajas de la garantía son adicionales a los derechos estatuarios previstos en la legislación local sobre protección del consumidor.

Fecha de primer uso

Fecha del primer uso: Día en que la unidad se extrae del embalaje y se expone a los elementos.

Fecha de primer uso		dd / mm / yy
---------------------	---	--------------

Registro de examen periódico (página 102)

Deberá completarlo un organismo de inspección competente al menos cada 12 meses (consulte el glosario de términos en la página 72) y guardarlo el responsable de seguridad de obra o el usuario. Los exámenes periódicos son importantes para mantener la seguridad del producto y debe realizarlos un técnico conforme a las instrucciones de Latchways. Los SRL de ManSafe que deban ser examinados se retirarán del servicio.

A Consulte el ejemplo completo a continuación para mayor orientación.

1	2	3	4	5
Fecha	Inspeccionado por (En mayúsculas)	Firma	Examen realizado/ Comentarios	Fecha del próximo examen
02/ 05/ 14	PAUL HIGGINS		✓ ☒ Aprobada	02/ 05/ 15

Marcado de producto en etiqueta del SRL

Marcas del producto SRL con estrobo de 2 m

- B** Etiqueta delantera (consulte la página 94)
- C** Etiqueta trasera (consulte la página 94)
- D** Absorbedor de energía (consulte la página 94)
- E** Fecha de la etiqueta de próxima revisión (consulte la página 94)

Marcas del producto SRL con cable

- H** Etiqueta delantera (consulte la página 96)
- I** Etiqueta trasera (consulte la página 96)
- E** Fecha de la etiqueta de próxima revisión (consulte la página 94)

Marcas del producto SRL con estrobo

- F** Etiqueta delantera (consulte la página 95)
- G** Etiqueta trasera (consulte la página 95)
- D** Absorbedor de energía (consulte la página 94)
- E** Fecha de la etiqueta de próxima revisión (consulte la página 94)

Marcas del producto SRL sellado

- J** Etiqueta delantera (consulte la página 97)
- E** Fecha de la etiqueta de próxima revisión (consulte la página 94)

Marcas del producto SRL sellado Retriever

- K** Etiqueta delantera (consulte la página 98)
- E** Fecha de la etiqueta de próxima revisión (consulte la página 94)
- L** Retriever use (consulte la página 98)

1 Fabricante

2 Fecha de fabricación

3 Lea las instrucciones

4 Número de pieza

5 Especificación

6 Descripción del producto

7 Aprobación ATEX

8 Número de serie

9 Organismo notificado

10 Norma

11 Fecha de próxima revisión

12 levantamiento / bajando (retriever)

Instrucciones de usuario del SRL ManSafe®

El usuario debe leer, comprender y seguir este manual de instrucciones antes de utilizar este equipo. Este manual debe guardarse en un lugar seguro para referencia futura y para los registros de inspección, y debe utilizarse como parte de un programa de formación para los empleados.

Es esencial para la seguridad del usuario que, en caso de reventa del SRL en un país distinto al país de destino original, el vendedor proporcione las instrucciones de uso, mantenimiento, examen periódico y reparación en el idioma del país en que se utilizará el dispositivo.

Póngase en contacto con Latchways si tiene alguna duda relacionada con el uso, mantenimiento, aplicaciones o funcionamiento de este dispositivo.

Finalidad del dispositivo: La finalidad del cabo salvavidas autoretráctil (SRL), según las normas EN/ANSI/CSA, es servir de elemento conector en un sistema de detención de caídas personal. Debe utilizarse de forma vertical en situaciones en las que es necesaria la movilidad del usuario y la protección ante caídas (trabajos de inspección, construcción general y mantenimiento, etc.). El Mini SRL es un artículo de uso personal.

Instrucciones de usuario del SRL ManSafe®

Limitaciones del producto: Los SRL de Latchways no deberán usarse más allá de sus limitaciones ni con cualquier otro fin que no sea el intencionado. Las reparaciones deberá realizarlas un organismo de reparación competente. No trate de modificar ni reparar el equipo. Por su seguridad, es fundamental que se sigan estas instrucciones y no utilice el equipo de forma indebida.

1. Los SRL deben usarse una sola vez y solo puede conectarse una persona cada vez.
2. Los SRL deben protegerse del fuego, ácidos, soluciones cáusticas, llamas de soldadura, chispas y elementos similares.
3. Los SRL no deben usarse si existe riesgo de que entren en contacto con cables eléctricos de alta tensión. Esta advertencia es también aplicable al tipo de dispositivos con estrobo, ya que los cabos salvavidas pueden absorber la humedad facilitando el paso de corriente eléctrica.
4. Al usar el SRL en una escalera con jaula, se pueden sufrir golpes con la jaula durante una caída. Se recomienda el uso de cascos de escalada para reducir el riesgo de sufrir una lesión.

Requisitos personales: Los SRL de Latchways solo debe usarlos una persona con formación y que sea competente (consulte el glosario de términos en la página 73) para garantizar un uso seguro. La capacidad física y la edad afectan de forma significativa a la habilidad de una persona para soportar con seguridad las cargas de la detención de caídas. Solo podrán utilizar este equipo aquellas personas que gocen de buen estado de salud físico y mental y que no estén bajo la influencia de drogas o alcohol. Si no está seguro de su capacidad, consulte con su médico. Los SRL de Latchways no deben usarlos mujeres embarazadas ni menores.

Capacidad del producto

Peso máximo del usuario	El peso máximo del usuario (incluidas las herramientas) es de 140 kg para los SRL con estrobo y de 180 kg para los SRL con cable.
Adecuación del rango de temperatura	Los SRL de Latchways pueden usarse en temperaturas que van de los -40 °C a los 54 °C.
Solo para uso vertical	Los SRL de Latchways deben colocarse lo más verticalmente posible por encima de la posición del usuario con el fin de reducir el riesgo de que golpeen un objeto u obstáculo en caso de producirse una caída en péndulo, y deben usarse con un ángulo que no supere los 30° en relación a la vertical.
Clasificación ATEX	Todos los SRL de Latchways pueden utilizarse en áreas en las que las que puedan producirse atmósferas explosivas causadas por mezclas de aire y gases, vapores o pulverización o mezclas de aire/polvo, según el grupo de equipos II de EN 13463-1:2001, categoría 2 (Ⓔ II 2 G c IIC T6).
Líneas de atadura secundarias	Si es necesario, los SRL con cable de Latchways pueden suministrarse con una línea de atadura secundaria. Para obtener más información, contacte con Latchways a través de www.latchways.com .

Requisitos del sistema: Un sistema de detención de caídas está formado por un punto de anclaje estructural, arnés de cuerpo entero, conector (carabina/gancho) y SRL. Asegúrese de que todos los elementos del sistema se utilizan de la manera que especifica el fabricante. Es esencial para la seguridad que el dispositivo de anclaje y el punto de anclaje estén siempre colocados y que el trabajo se desempeñe de forma que se minimice la posibilidad de una caída y la distancia de una posible caída.

Resistencia del anclaje

EN	La estructura del anclaje deberá poder sostener una carga mínima de 12 kN. Consulte EN 795:2012 o CEN TS16415.
ANSI	La estructura del anclaje deberá poder sostener una carga mínima certificada de 16 kN o 22,2 kN si no existe certificación. Consulte ANSI Z359.1-2007.
CSA	La estructura del anclaje deberá poder sostener una carga mínima de 22,2 kN. Consulte CSA Z259.15.
NOTA: Si se sujeta a la misma estructura portante más de un sistema de detención de caídas, el requisito de resistencia anterior debe multiplicarse por el número de sistemas de detención de caídas personales que estén sujetos a la estructura portante.	

NOTA: La selección de la posición del punto de anclaje debe tener en cuenta cualquier riesgo derivado de maquinaria en movimiento y caídas en péndulo. Para garantizar el bloqueo positivo del SRL es necesario contar con una trayectoria de caída despejada y sin obstáculos. No utilice el SRL cuando trabaje sobre materiales como arena o grano, ya que es posible que no se alcance la velocidad requerida para que se bloquee el SRL en caso de caída. Es fundamental por motivos de seguridad comprobar que existe espacio libre por debajo del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, de forma que, en caso de producirse una caída, el usuario no chocará contra el suelo ni contra ningún otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Si se sujeta a la misma estructura portante más de un sistema de detención de caídas, el requisito de resistencia anterior debe multiplicarse por el número de sistemas de detención de caídas personales que estén sujetos a la estructura portante. Debe mantenerse una distancia mínima de 3 m desde el nivel de trabajo a la obstrucción más cercana, nivel más bajo o suelo por debajo de la zona de peligro.

¡ADVERTENCIA! Los componentes no compatibles pueden hacer que los conectores se suelten accidentalmente. Asegúrese en todo momento de que los conectores están sujetos y bloqueados de la forma correcta.

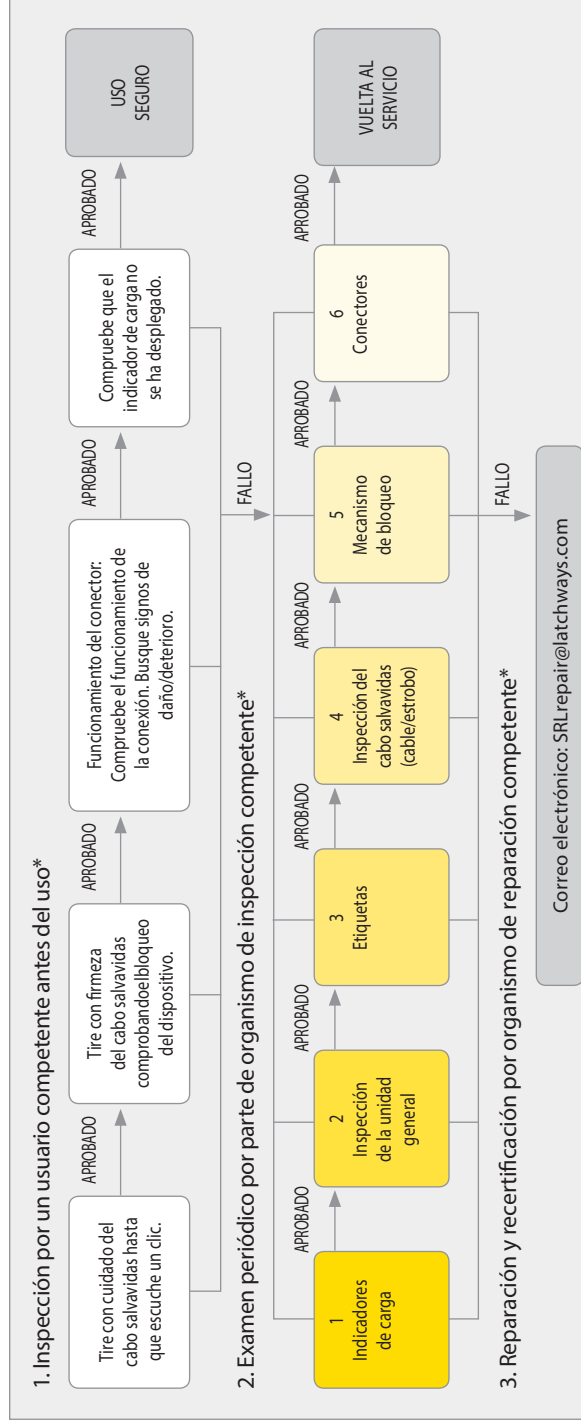
1. Los conectores deben cumplir con las normas EN 362:2004, ANSI Z359.12-2009 o CSA Z259.12-11 y deben incorporar autocierre y autobloqueo.
2. Cuando se utilice el SRL de Latchways, el usuario deberá llevar puesto un arnés de cuerpo entero según las normas EN 361:2002, ANSI Z359.1-2007 o CSA Z259.10-12.
3. Debe existir un plan de rescate ante emergencias, que se usará en caso de producirse una caída.

Limpieza, almacenamiento y transporte: Además del diagrama de inspección definido en la página 70, es probable que el SRL deba retirarse de servicio temporalmente, por ejemplo, para su limpieza. Si es necesario, limpie el exterior del SRL, cabo salvavidas y etiquetas (para mantener la legibilidad) con agua templada (40 °C) y un detergente no biológico; aclare después. La acumulación de suciedad en exceso en el cabo salvavidas puede afectar a la retracción. Si se moja el SRL, por uso o al limpiarlo, colóquelo de forma que el exceso de agua pueda salir y déjelo secar de forma natural alejado del calor directo. Los SRL que necesiten mantenimiento deberán llevar una indicación de NO UTILIZAR y retirarse de servicio. El arnés de cuerpo entero y cualquier otro componente del sistema deberán limpiarse y guardarse según las instrucciones del fabricante. Guarde el SRL en un lugar fresco, seco y limpio. Asegúrese de que el SRL no entre en contacto con polvo, grasa y la luz directa del sol. Inspeccione el SRL tras largos periodos de almacenamiento. Durante el transporte, el dispositivo debe protegerse para evitar que se dañe o ensucie.

Instrucciones de usuario del SRL ManSafe®

Los SRL de Latchways se han diseñado para que su funcionamiento y mantenimiento sean sencillos, y solo necesitan un mantenimiento mínimo y una comprobación visual muy simple para garantizar la seguridad de uso. La simplicidad de los procedimientos necesarios se resume en los tres pasos señalados en el sencillo diagrama, que permite al usuario determinar con rapidez el estado mecánico actual del producto y si es adecuado o no para el trabajo que se va a desarrollar.

Funcionamiento y uso: Sujete el SRL sobreelevado a un anclaje o conector de anclaje adecuado y siga el proceso de funcionamiento del diagrama a continuación (*excepción: cada extremo de los SRL con estrobo de 2 m y 2,5 m puede sujetarse al punto de sujeción elegido de un arnés de cuerpo entero para la detención de la caída; esto solo es aplicable a los SRL con estrobo de 2 m y 2,5 m*).



Nota: En caso de observarse un problema, el SRL de ManSafe debe dejarse de usar inmediatamente y no volverá a usarse hasta que un técnico lo haya examinado y certificado nuevamente.

Explicación del examen periódico por parte de organismo de inspección competente*

1	Indicadores de carga El indicador de carga de los SRL con cable es un resorte absorbedor de energía de fuerza constante diseñado para desplegarse en caso de producirse una caída, lo que hará que sobresalga de la parte superior del SRL. Si puede verse alguna parte en color rojo en el resorte del absorbedor significa que ha soportado carga. El indicador de carga de los SRL con estrobo está incorporado en el cabo salvavidas del estrobo. El despliegue está indicado con un símbolo de advertencia rojo que se muestra en el cabo salvavidas. El indicador de carga de los SRL sellados y con cable estándar está incorporado en un gancho giratorio diseñado para desplegarse en caso de una caída. Si puede verse alguna parte en color rojo alrededor del área giratoria del gancho significa que ha soportado carga. Entorno marino Entorno terrestre
2	Inspección de la unidad general Inspeccione visualmente en busca de signos de corrosión, daños o deformación. Asegúrese de que todas las abrochaduras estén presentes y bien sujetas. El ojete giratorio de los modelos con estrobo debe girar libremente, el pasador en espiral debe estar presente y bien sujeto y el perno de sujeción debe estar al mismo nivel que la superficie del ojete.
3	Etiquetas Inspecciónelas para asegurarse de que están presentes y son legibles.
4	Inspección del cabo salvavidas Si el cabo salvavidas tiene algún corte, hebras rotas, retorceduras >30°, holguras en los hilos, salpicaduras de soldadura, quemaduras, zonas raspadas o muestra signos de suciedad excesiva, corrosión o degradación por UV, deberá ser sustituido.
5	Mecanismo de bloqueo Extraiga el cabo salvavidas por completo; al retraerse, debe hacerlo con uniformidad (no debe producirse flojedad). Durante la extracción y retracción, se oirá un clic (creado por el mecanismo patentado Full Contact® de Latchways) y deberá bloquearse al tirar de él con firmeza. Si no se oye el clic o el dispositivo no se bloquea, NO DEBE UTILIZARSE.
6	Conectores Inspeccione el buen funcionamiento y signos de daño o corrosión.

*La definición completa de estos términos se encuentra en la página 73.

Instrucciones de usuario del SRL ManSafe®

Modificaciones y adiciones: No se permite realizar ninguna modificación ni adición sin el consentimiento previo y por escrito de Latchways.

Cuando no se utilice: No permita que se extraiga el cabo salvavidas en su totalidad durante largos periodos de tiempo, ya que esto puede debilitar el resorte de retracción.

No suelte el cabo salvavidas, ya que se retraerá a gran velocidad con la posibilidad de dañar piezas internas, pudiendo también causar retorceduras en el cabo salvavidas o desplegar los ojetes/ganchos indicadores de carga. Si se coloca el SRL de ManSafe muy por encima de la cabeza del usuario, puede usarse un cable de retención para que el SRL de ManSafe pueda retraerse completamente y aún así permitir la recuperación del conector. A menos que se indique lo contrario, se recomienda que los cables de retención se retiren del dispositivo antes del uso.

Acciones desaconsejadas:

No utilice un cabo adicional o componente similar para alargar la cuerda.

No permita que el cabo salvavidas pase entre las piernas o por debajo de los brazos.

No utilice este producto para sujeciones a nivel del suelo o sistemas con cable.

No lo utilice sobre una arista.

No permita que el cabo salvavidas toque o roce contra cantos afilados.

No permita que el cabo salvavidas entre en contacto con maquinaria en movimiento.

Cabos salvavidas con estrobo y rayos UV: El cabo salvavidas de los modelos con estrobo puede deteriorarse cuando está en el exterior durante largos periodos. Los rayos UV pueden decolorar el cabo salvavidas y reducir su resistencia. Si se observa una decoloración excesiva, un organismo de reparación competente deberá sustituir el cabo salvavidas. La vida útil del producto puede verse afectada por las condiciones ambientales. La duración del estrobo del SRL puede ser de hasta 10 años según las evaluaciones realizadas. Sin embargo, la duración puede verse reducida a causa de factores como (pero sin limitarse a): condiciones ambientales (por ej., contacto con productos químicos, exposición a temperaturas >60 °C), almacenamiento incorrecto o frecuencia de uso. Si el estrobo no pasa la inspección, un organismo de reparación competente deberá sustituirlo.

Las condiciones ambientales pueden afectar a la vida útil de un cable galvanizado.

Glosario de términos clave

Usuario competente: Persona que ha recibido formación para utilizar y poner en funcionamiento el SRL de Latchways de forma segura y que también ha recibido formación para realizar la inspección anterior al uso.

Organismo de inspección competente: Persona, personas u organización, que no sean el usuario competente, con formación y autorización de Latchways para realizar un examen o inspección periódica.

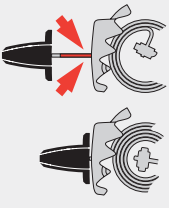
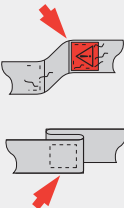
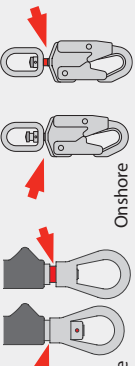
Organismo de reparación competente: Persona, personas u organización, que no sean el usuario competente, con formación y autorización de Latchways para realizar reparaciones/ sustituciones de piezas dañadas o desgastadas. Con la formación adicional adecuada, el organismo de inspección puede ser también un organismo de reparación.

Reparación: Acción por la que el organismo de reparación autorizado sustituye las piezas dañadas o desgastadas si en las comprobaciones antes del uso o de inspección periódica se observan defectos, por ej., estrobo desgastado, cable dañado, absorbedor de energía desplegado, etc.

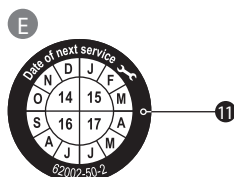
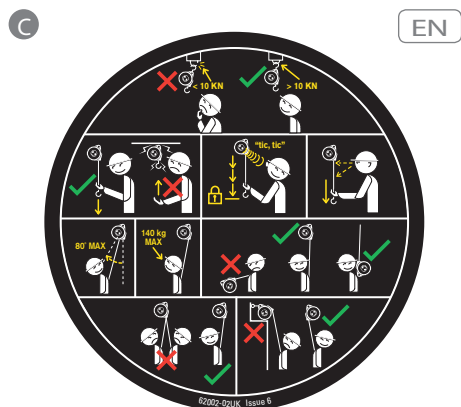
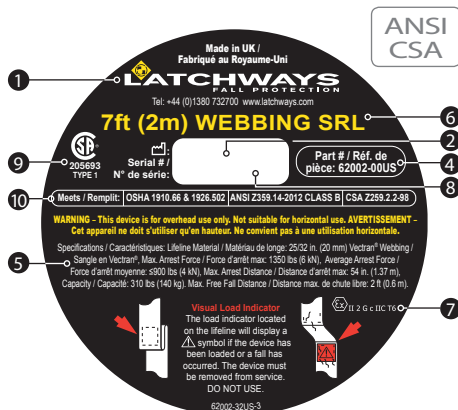
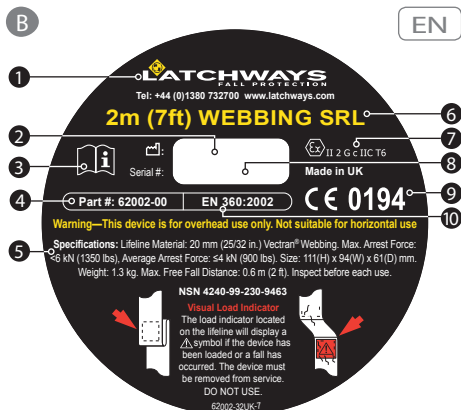
Recertificación: Requiere que el organismo de inspección competente confirme por escrito los detalles de la reparación, fecha de la misma y que el SRL puede volver a ponerse en servicio. Solo un organismo de reparación competente podrá realizar la reparación y recertificación. Los SRL que necesiten reparación deberán llevar una indicación de NO UTILIZAR y retirarse de servicio.

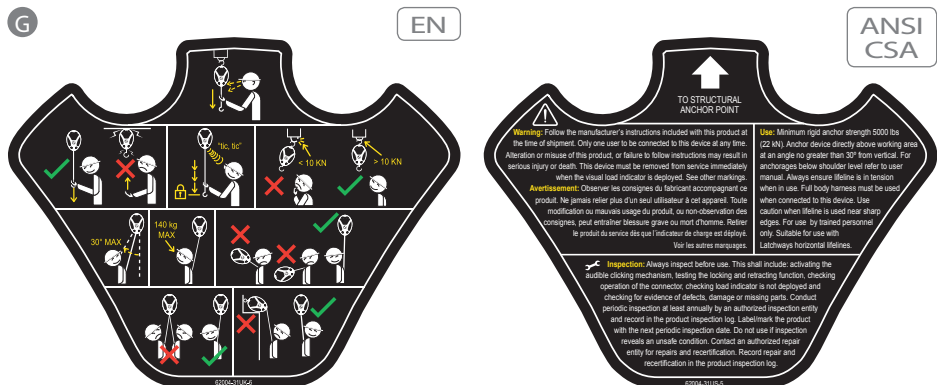
La inspección periódica abarca las comprobaciones que debe realizar un organismo de inspección autorizado que no sea el usuario al menos una vez cada 12 meses. Las leyes locales sobre condiciones ambientales (entornos corrosivos o químicos) pueden dictar intervalos de recertificación más frecuentes.

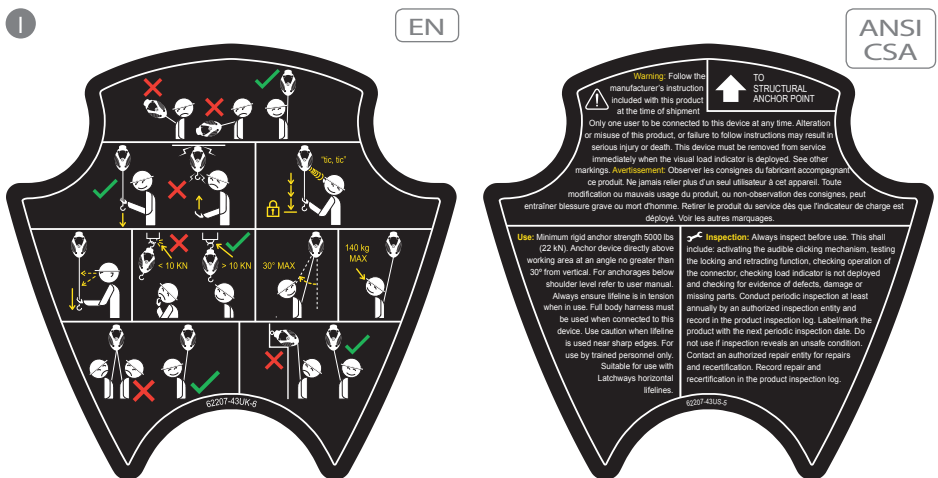
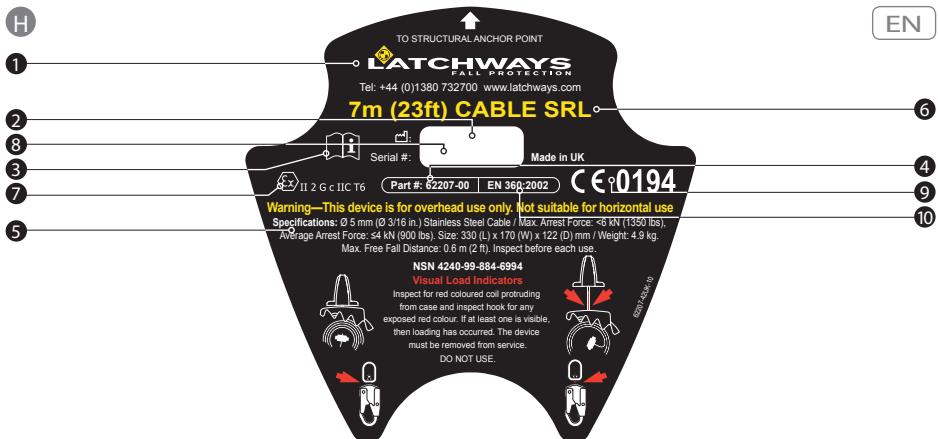
Fundamental para exame periódico por uma entidade de inspeção competente*

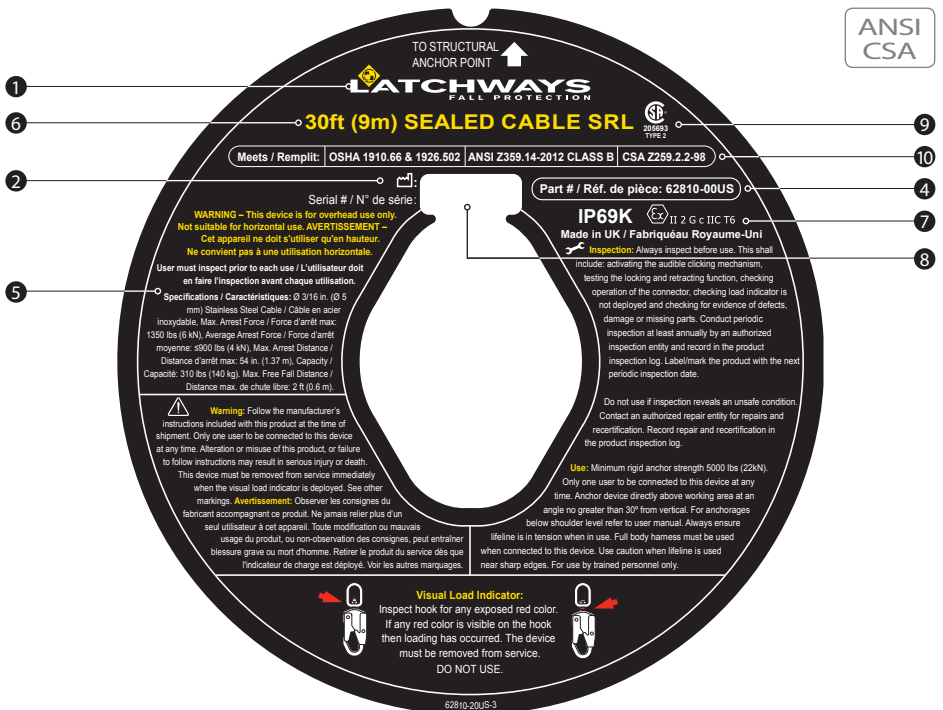
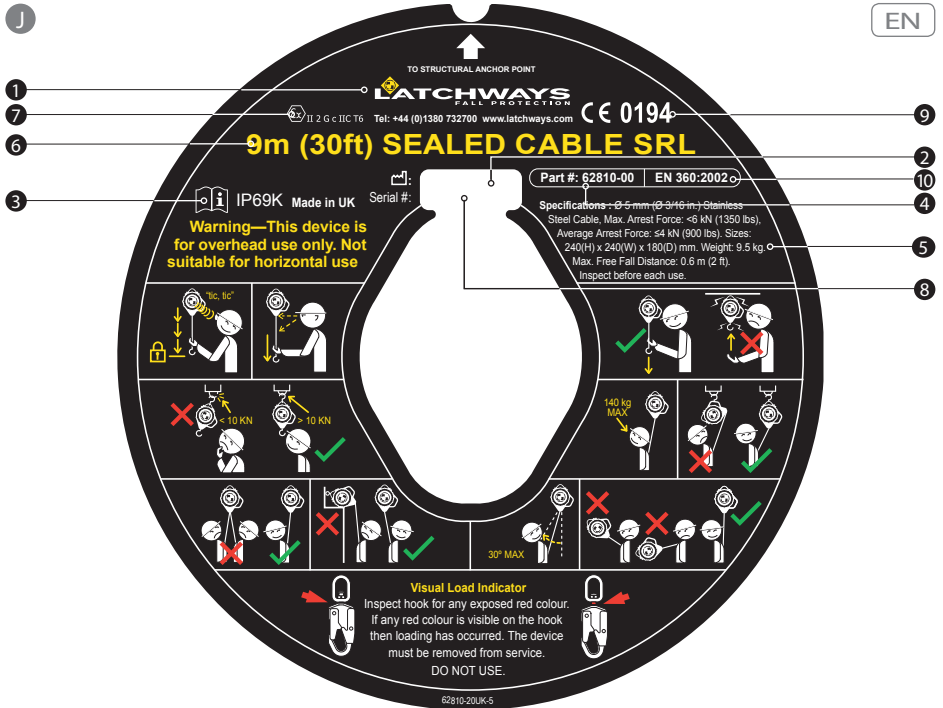
1	Indicativos de queda	O indicativo de queda do SRL com cabo é uma polia de absorção de energia de força constante, que é acionada em caso de queda, situação em que se projetará a partir da parte superior da SRL. Se a cor vermelha ficar visível na polia de absorção, isso significa que ocorreu uma queda.  O indicativo de queda da SRL com fita é incorporado à linha de vida com fita. O acionamento é indicado pelo símbolo de aviso vermelho na linha.  O indicativo de queda do SRL com cabo padrão e vedado é incorporado a um gancho terminal a ser acionado em caso de queda. Se a cor vermelha ficar visível na fita do gancho, isso significa que ocorreu uma queda.  Offshore Onshore
2	Inspeção geral da unidade	Inspeção visualmente quanto a sinais de corrosão, danos ou distorção. Certifique-se de que todos os fixadores estejam presentes e seguros. O olhar dos modelos com fita deve poder girar livremente. O pino em espiral deve estar presente e preso com segurança, e o parafuso de fixação deve estar alinhado à superfície do ilhéu.
3	Etiquetas	Inspeção para garantir que estejam todas presentes e totalmente legíveis.
4	Inspeção da linha de vida	Se houver cortes, fios rompidos, torções >30°, deformações, respingos de solda, queimaduras, abrasões ou sinais de sujeira excessiva, corrosão ou degradação por raios UV, o dispositivo deverá ser substituído.
5	Mecanismo de trava	Extraia totalmente a linha de vida, que deve retrair-se sem hesitação (não deve haver folga da linha). Durante a extração e a retração, deve-se ouvir um som de encaixe (criado pelo mecanismo Full Contact* patentado pela Latchways), significando que, ao ser puxada com intensidade, a linha fica travada. Se não houver um som de encaixe ou se o dispositivo não travar, NÃO O UTILIZE.
6	Conectores	Inspeção quanto à condição de funcionamento e sinais de danos ou corrosão.

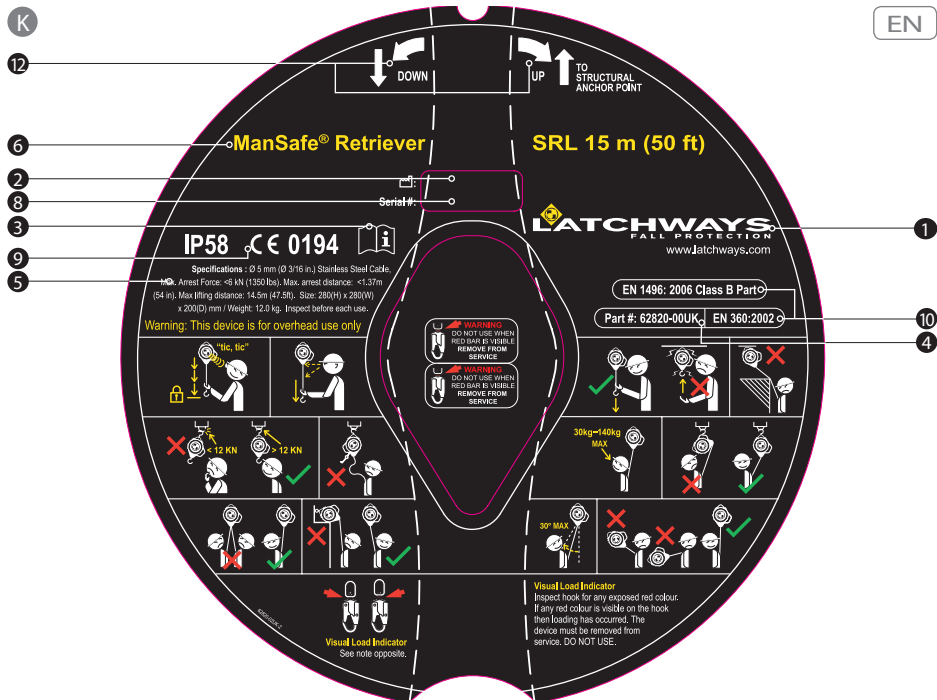
*A definição completa desses termos está disponível na página 93.



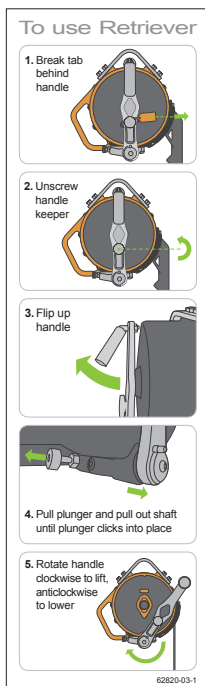








L









1

2

3

4

5

dd/mm/yy

✓ ☐

dd/mm/yy

dd/mm/yy

✓ ☐

dd/mm/yy

dd/mm/yy

✓ ☐

dd/mm/yy

dd/mm/yy

✓ ☐

dd/mm/yy

dd/mm/yy

✓ ☐

dd/mm/yy

dd/mm/yy

✓ ☐

dd/mm/yy

dd/mm/yy

✓ ☐

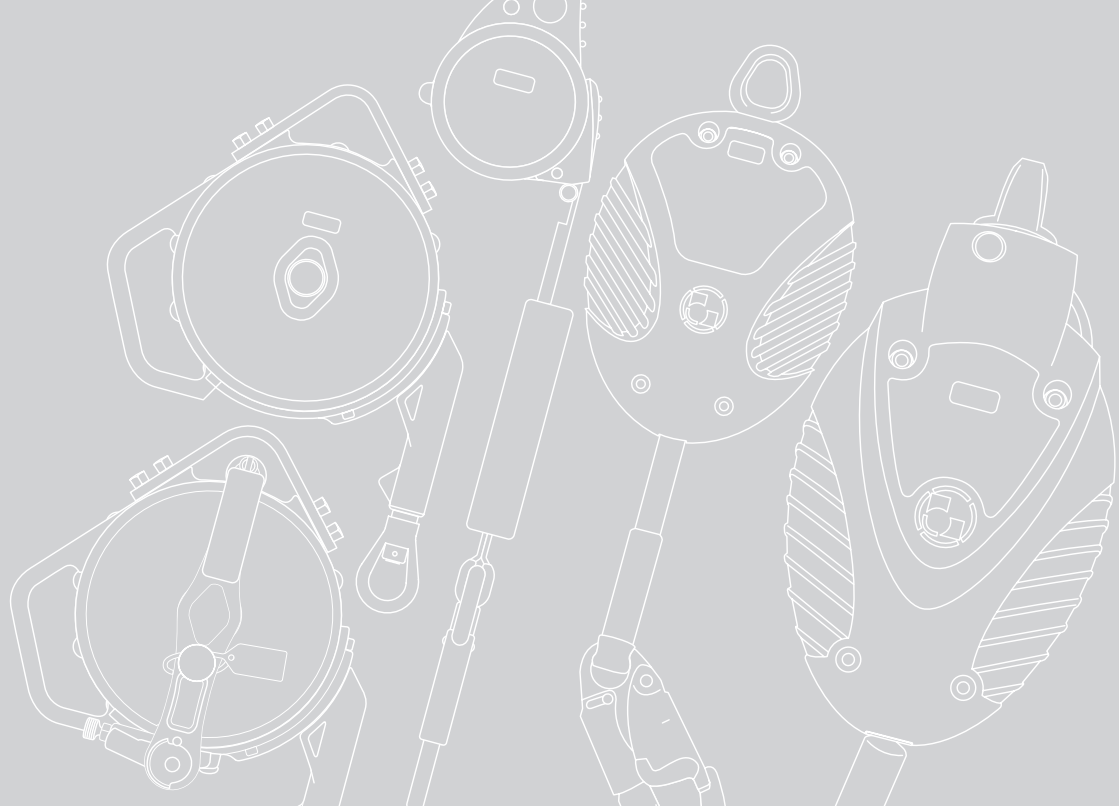
dd/mm/yy

dd/mm/yy

✓ ☐

dd/mm/yy

dd/mm/yy	✓ ☐	dd/mm/yy
dd/mm/yy	✓ ☐	dd/mm/yy
dd/mm/yy	✓ ☐	dd/mm/yy
dd/mm/yy	✓ ☐	dd/mm/yy
dd/mm/yy	✓ ☐	dd/mm/yy
dd/mm/yy	✓ ☐	dd/mm/yy
dd/mm/yy	✓ ☐	dd/mm/yy
dd/mm/yy	✓ ☐	dd/mm/yy



**Ne pas jeter / Nicht wegwerfen / Niet wegwerpen / Må ikke smides væk / Må ikke kastes /
Kasta inte / No tirar / Non gettare / Não descartar**

SRL Patent #:
1948324
7744063
2006314264
200680042780
567969

ManSafe®, Constant Force® and Full Contact® are registered trademarks of Latchways plc
All contents of this manual are © Copyright Latchways plc 2014



Latchways plc, Hopton Park, Devizes, Wiltshire, SN10 2JP, England
Tel: +44 (0)1380 732700 Fax: +44 (0)1380 732701

Latchways Inc, 15401 Vantage Parkway West, Suite 120, Houston, Texas, 77032, USA
Toll Free: +1 888 250 8357 Fax: +1 832 701 0511

Email: info@latchways.com Website: www.latchways.com

62004-98-4(npd)